

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 316



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 55

19 octombrie 2012

<u>Număr de referință</u>	Cuprins	Pagina
---------------------------	---------	--------

II Comunicări

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2012/C 316/01	Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2012/C 316/02	Rata de schimb a monedei euro	4
2012/C 316/03	Avizul Comitetului consultativ în materie de practici restrictive și poziții dominante adoptat la reuniunea din 12 martie 2012 referitor la un proiect de decizie privind cazul COMP/39.793 – EPH și alții – Raportor: Suedia	5
2012/C 316/04	Raportul final al consilierului-auditor – COMP/39.793 – EPH și alții	6
2012/C 316/05	Rezumatul Deciziei Comisiei din 28 martie 2012 privind o procedură în temeiul articolului 23 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului privind punerea în aplicare a normelor de concurență prevăzute la articolele 81 și 82 din tratat (Cazul COMP/39.793 – EPH și alții) [notificat cu numărul C(2012) 1999 final]	8

RO

Preț:
3 EUR

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE, cu excepția produselor prevăzute în anexa I la tratat

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE**Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții**

(Text cu relevanță pentru SEE, cu excepția produselor prevăzute în anexa I la tratat)

(2012/C 316/01)

Data adoptării deciziei	24.7.2012	
Numărul de referință al ajutorului	SA.33969 (11/N)	
Stat membru	Ungaria	
Regiune	—	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Nem termelő beruházások erdőterületen – erdőszerkezet átalakítása – EMVA (1698/2005/EK 49. cikk) tarvágást követő szerkezetátalakítás fafajcserével célprogram	
Temei legal	Az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból az erdőszerkezet átalakításához nyújtandó támogatások részletes feltételeiről szóló 139/2009. (X. 22.) FVM rendelet	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Silvicultură, Dezvoltare rurală (AGRI), Protecția mediului	
Forma de ajutor	Subvenție directă	
Buget	Buget global: 8 378 HUF (în milioane) Buget anual: 4 189 HUF (în milioane)	
Valoare	100 %	
Durată (perioadă)	Pâna la 31.12.2013	
Sectoare economice	Silvicultură și exploatare forestieră	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Vidékfejlesztési Minisztérium Budapest Kossuth Lajos tér 11. 1055 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data adoptării deciziei	10.8.2012	
Numărul de referință al ajutorului	SA.34707 (12/N)	
Stat membru	Republica Cehă	
Regiune	Zlínský	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Závazná pravidla pro poskytování finančních příspěvků na hospodaření v lesích na území Zlínského kraje a způsob kontroly jejich využití	
Temei legal	1) Závazná pravidla pro poskytování finančních příspěvků na hospodaření v lesích na území Zlínského kraje a způsob kontroly jejich využití 2) Zákon č. 129/2000 Sb., o krajích, ve znění pozdějších předpisů 3) Zákon č. 289/1995 Sb., o lesích a o změně a doplnění některých zákonů (lesní zákon)	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Silvicultură	
Forma de ajutor	Subvenție directă	
Buget	Buget global: 175 CZK (în milioane) Buget anual: 25 CZK (în milioane)	
Valoare	100 %	
Durată (perioadă)	1.1.2013-31.12.2019	
Sectoare economice	Silvicultură și exploatare forestieră	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Zlínský kraj třída Tomáše Bati 21 761 90 Zlín ČESKÁ REPUBLIKA	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data adoptării deciziei	17.9.2012	
Numărul de referință al ajutorului	SA.35189 (12/N)	
Stat membru	Danemarca	
Regiune	—	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Tilskud til privat skovrejsning	
Temei legal	Skovloven. Lovbekendtgørelse nr. 1044 af 20. oktober 2008 med senere ændringer. Bekendtgørelse nr. 423 af 8. maj 2012 om tilskud til privat skovrejsning. Det Nationale skovprogram	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Protecția mediului, Dezvoltare rurală (AGRI)	
Forma de ajutor	Subvenție directă	
Buget	Buget global: 120 DKK (în milioane) Buget anual: 60 DKK (în milioane)	
Valoare	100 %	
Durată (perioadă)	1.11.2012-31.12.2013	
Sectoare economice	Silvicultură și alte activități forestiere	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Naturstyrelsen Haraldsgade 53 2300 København Ø DANMARK	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/eojade/isef/index.cfm>

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

18 octombrie 2012

(2012/C 316/02)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,3118	AUD dolar australian	1,2632
JPY yen japonez	104,01	CAD dolar canadian	1,2843
DKK coroana daneză	7,4593	HKD dolar Hong Kong	10,1671
GBP lira sterlină	0,81190	NZD dolar neozeelandez	1,5983
SEK coroana suedeză	8,5843	SGD dolar Singapore	1,5972
CHF franc elvețian	1,2094	KRW won sud-coreean	1 448,93
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	11,3305
NOK coroana norvegiană	7,3770	CNY yuan renminbi chinezesc	8,2006
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,5430
CZK coroana cehă	24,756	IDR rupia indoneziană	12 599,42
HUF forint maghiar	277,19	MYR ringgit Malaiezia	3,9843
LTL litas lituanian	3,4528	PHP peso Filipine	54,078
LVL lats leton	0,6961	RUB rubla rusească	40,3022
PLN zlot polonez	4,1027	THB baht thailandez	40,207
RON leu românesc nou	4,5803	BRL real brazilian	2,6631
TRY lira turcească	2,3570	MXN peso mexican	16,7891
		INR rupie indiană	70,0470

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Avizul Comitetului consultativ în materie de practici restrictive și poziții dominante adoptat la reuniunea din 12 martie 2012 referitor la un proiect de decizie privind cazul COMP/39.793 – EPH și alții

Raportor: Suedia

(2012/C 316/03)

1. Comitetul consultativ împărtășește catalogarea de către Comisie a celor două incidente legate de tratarea e-mailurilor drept un refuz de a se supune unei inspecții în conformitate cu articolul 23 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003.
 2. Comitetul consultativ împărtășește opinia Comisiei conform căreia încălcarea articolului 23 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, și anume refuzul de a se supune unei inspecții, a fost comisă din neglijență în ceea ce privește deblocarea unui cont de poștă electronică și intenționat în ceea ce privește redirecționarea e-mailurilor primite.
 3. Comitetul consultativ împărtășește evaluarea Comisiei conform căreia cele două incidente legate de tratarea e-mailurilor constituie o singură încălcare.
 4. Comitetul consultativ împărtășește opinia Comisiei conform căreia atât Energetický a průmyslový holding a.s. cât și EP Investment Advisors, s.r.o. sunt vinovate de comiterea încălcării.
 5. Comitetul consultativ este de acord cu factorii de care s-a ținut seama la calcularea nivelului amenzii pentru Energetický a průmyslový holding a.s. și EP Investment Advisors, s.r.o. în temeiul articolului 23 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003.
 6. Comitetul consultativ este de acord cu nivelul curent al amenzii propus de Comisie.
 7. Comitetul consultativ recomandă publicarea avizului său în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.
-

Raportul final al consilierului-auditor ⁽¹⁾**COMP/39.793 – EPH și alții**

(2012/C 316/04)

I. CONTEXT

- (1) În perioada 24-26 noiembrie 2009, Comisia a efectuat o inspecție în temeiul articolului 20 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 ⁽²⁾ la sediul J&T Investment Advisors, s.r.o (în continuare „J&T IA”) ⁽³⁾ și al Energetický a průmyslový holding, a.s. (în continuare „EPH”) ⁽⁴⁾.
- (2) La 17 mai 2010, Comisia a inițiat procedurile, în temeiul articolului 23 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, împotriva J&T IA și EPH (denumite în continuare „părțile”) cu privire la presupusul refuz de a se supune inspecției ⁽⁵⁾.

II. PROCEDURA SCRISĂ ȘI ORALĂ INIȚIALĂ

- (3) La 17 decembrie 2010, Comisia a adoptat o comunicare privind obiecțiunile („CO”) împotriva J&T IA și EPH privind o presupusă încălcare, conform articolului 23 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003. Obiecțiunile se refereau la trei incidente care au avut loc în timpul inspecției.
- (4) Părțile au primit acces la dosarul Comisiei, la 6 ianuarie 2011. Nu am primit nicio cerere de la părți în ceea ce privește accesul la dosar și, prin urmare, trag concluzia că nu au apărut probleme în această privință.
- (5) La 17 februarie 2011, părțile au prezentat observații scrise cu privire la CO, în termenul stabilit de Comisie. În observațiile lor scrise, părțile și-au exprimat dorința de a dezvolta argumentele lor în cadrul unei audieri, care a avut loc la 25 martie 2011.
- (6) În scrisoarea de invitare a părților la audiere, am inclus anumite aspecte de clarificat referitoare la unul dintre cele trei incidente care au avut loc în cursul inspecției și care a fost menționat în CO ⁽⁶⁾. Părțile au fost invitate să abordeze aceste chestiuni în cadrul audierii, ceea ce a condus la o discuție utilă, cu ocazia audierii, cu privire la incidentul respectiv.

III. A DOUA PROCEDURĂ SCRISĂ ȘI ORALĂ

- (7) În urma audierii, părțile au fost informate de Direcția Generală Concurență, în timpul unei reuniuni privind situația curentă, că instituția Comisiei nu va mai continua procedura de investigare a incidentului care este menționat la punctul 6 de mai sus.
- (8) De asemenea, în urma audierii, Comisia a adresat EPIA și EPH o comunicare a obiecțiilor suplimentară („COS”), la 15 iulie 2011, modificând încadrarea presupusei încălcări în cazul altuia dintre cele trei incidente, din abatere săvârșită cu intenție în abatere săvârșită fără intenție sau cel puțin din neglijență.
- (9) Părțile au primit acces la dosar la 1 august 2011 și au prezentat observații scrise cu privire la COS în termenul stabilit de Comisie. Acestea au solicitat să elaboreze argumentele lor în cadrul unei a doua audieri, care a avut loc la data de 13 octombrie 2011.

IV. PROIECTUL DE DECIZIE A COMISIEI

- (10) În temeiul articolului 16 din Decizia privind mandatul consilierului-auditor, am examinat dacă proiectul de decizie se referă exclusiv la obiecțiunile cu privire la care părțile au avut posibilitatea de a-și face cunoscute punctele de vedere și am ajuns la o concluzie pozitivă.

⁽¹⁾ În temeiul articolelor 16 și 17 din Decizia 2011/695/UE a președintelui Comisiei Europene din 13 octombrie 2011 privind funcția și mandatul consilierului-auditor în anumite proceduri în domeniul concurenței (JO L 275, 20.10.2011, p. 29) („Decizia privind mandatul consilierului-auditor”).

⁽²⁾ Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului din 16 decembrie 2002 privind punerea în aplicare a normelor de concurență prevăzute la articolele 81 și 82 din tratat (JO L 1, 4.1.2003, p. 1).

⁽³⁾ Denumirea întreprinderii J&T IA s-a schimbat în EP Investment Advisors („EPIA”) pe durata procedurii. La data de 18 martie 2011, denumirea cazului a fost schimbată din „J&T și alții” în „EPH și alții”, la cererea părților.

⁽⁴⁾ J&T IA era o filială deținută integral de EPH.

⁽⁵⁾ A se vedea comunicatul de presă al Comisiei IP/10/627.

⁽⁶⁾ În temeiul articolului 11, aplicabil la acea dată, din Decizia 2001/462/CE, CECO a Comisiei din 23 mai 2001 privind mandatul consilierilor-auditori în anumite proceduri în domeniul concurenței (JO L 162, 19.6.2001, p. 21), în prezent, articolul 11 alineatul (1) din Decizia privind mandatul consilierului-auditor.

V. OBSERVAȚII FINALE

(11) În ansamblu, consider că părțile au fost în măsură să își exercite în mod efectiv drepturile procedurale în acest caz.

Bruxelles, 13 martie 2012.

Wouter WILS

Rezumatul Deciziei Comisiei**din 28 martie 2012****privind o procedură în temeiul articolului 23 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului privind punerea în aplicare a normelor de concurență prevăzute la articolele 81 și 82 din tratat****(Cazul COMP/39.793 – EPH și alții)***[notificat cu numărul C(2012) 1999 final]***(Numai textul în limba engleză este autentic)**

(2012/C 316/05)

La 28 martie 2012, Comisia a adoptat o decizie privind o procedură în temeiul articolului 23 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului privind punerea în aplicare a normelor de concurență prevăzute la articolele 81 și 82 din tratat ⁽¹⁾. În conformitate cu dispozițiile articolului 30 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului ⁽²⁾, Comisia publică, prin prezenta, numele părților și conținutul principal al deciziei, inclusiv eventualele sancțiuni impuse, luând în considerare interesul legitim al întreprinderilor de a-și proteja secretele comerciale.

1. INTRODUCERE

(1) Decizia se adresează holdingului Energetický a průmyslový („EPH”) și filialei sale, EP Investment Advisors („EPIA”), pe care o deține în proporție de 100 %. Decizia impune o amendă asupra acestor întreprinderi ca urmare a refuzului de a se supune unei inspecții, ceea ce reprezintă o încălcare a normelor în sensul articolului 23 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului. Refuzul de a se supune inspecției a însemnat neblocarea unui cont de e-mail și redirecționarea e-mailurilor primite, fapt survenit în cursul unei inspecții desfășurate la sediul comun al EPH și EPIA.

2. PROCEDURĂ

(2) La 17 mai 2010, Comisia a decis să inițieze procedurile împotriva J&T IA [în prezent EPIA ⁽³⁾] și EPH în vederea adoptării unei decizii de sancționare a unei presupuse încălcări a normelor în sensul articolului 23 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului.

(3) La 17 decembrie 2010, Comisia a adoptat o comunicare privind obiecțiunile („CO”), împotriva EPIA și EPH privind o presupusă încălcare a normelor în sensul articolului 23 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului. Comunicarea privind obiecțiunile a fost notificată părților la 22 decembrie 2010. La 17 februarie 2011, părțile au prezentat răspunsul lor. Audierea a avut loc la 25 martie 2011.

(4) La 15 iulie 2011, Comisia a adoptat o comunicare suplimentară privind obiecțiunile („CSO”) care prezintă elemente factuale și juridice suplimentare în ceea ce privește una dintre situațiile presupuse de încălcare a normelor în sensul articolului 23 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului. Comunicarea suplimentară privind obiecțiunile a fost notificată părților la 19 iulie 2011. La 12 septembrie 2011, părțile au prezentat răspunsul lor. Audierea a avut loc la 13 octombrie 2011.

(5) Comitetul consultativ privind înțelegerile și pozițiile dominante a fost consultat, la 12 martie 2011, cu privire la existența unei încălcări a normelor și la suma propusă a amenzii. Comitetul consultativ a emis un aviz favorabil cu unanimitate cu privire la proiectul de decizie, inclusiv cu privire la amenda propusă.

(6) Consilierul-auditor a emis raportul final la data de 13 martie 2012. Concluzia raportului este că dreptul părților de a fi audiate a fost respectat.

3. DATE FACTUALE

(7) Decizia abordează două incidente legate de manipularea e-mailurilor care au avut loc în timpul inspecției care s-a desfășurat în perioada 24-26 noiembrie 2009: (i) neblocarea unui cont de e-mail; și (ii) redirecționarea mesajelor primite.

Neblocarea unui cont de e-mail

(8) La 24 noiembrie 2009, după notificarea deciziei de inspecție, inspectorii Comisiei au solicitat blocarea conturilor de e-mail ale unor persoane cu funcții importante, până la noi dispoziții. Acest lucru s-a realizat prin stabilirea unei noi parole pe care o cunoșteau numai inspectorii Comisiei. Aceasta este o măsură standard adoptată la începutul inspecțiilor, menită să asigure accesul exclusiv al inspectorilor la conținutul conturilor de e-mail și să prevină modificările conturilor

⁽¹⁾ Începând cu data de 1 decembrie 2009, articolele 81 și 82 din Tratatul CE au devenit articolele 101, respectiv 102 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE). În ambele cazuri, dispozițiile articolelor respective sunt, în fond, identice. În sensul prezentei decizii, trimiterile la articolele 101 și 102 din TFUE se interpretează, după caz, drept trimiteri la articolele 81 și 82 din Tratatul CE.

⁽²⁾ JO L 1, 4.1.2003, p. 1.

⁽³⁾ La 10 noiembrie 2010, J&T IA și-a schimbat denumirea în EPIA, fără modificarea structurii corporative sau a organizației societății. Următorul text face referire la EPIA și pentru perioada în care funcționa sub denumirea J&T IA.

respective pe perioada în care sunt consultate. În a doua zi a inspecției, inspectorii Comisiei au constatat că parola unui cont de e-mail a fost modificată în cursul primei zile astfel încât titularul contului să poată avea acces la contul său de e-mail.

Redirecționarea e-mailurilor primite

- (9) În cea de a treia zi a inspecției, inspectorii Comisiei au constatat că, în cursul celei de a doua zile a inspecției, un angajat a solicitat serviciului informatic să redirecționeze spre un computer server toate e-mailurile primite în conturile de e-mail ale unor persoane cu funcții importante. Societatea a recunoscut că a dat curs instrucțiunilor primite cel puțin în cazul unui cont de e-mail. Drept urmare, mesajele primite nu figurau în inboxul în cauză și nu au putut fi consultate de către inspectorii.

4. EVALUAREA JURIDICĂ

- (10) În primul rând, în decizie se precizează că jurisprudența în cauza Orkem⁽¹⁾ și în cauza Société Générale⁽²⁾, precum și practica decizională a Comisiei⁽³⁾ confirmă faptul că deplina conformare în cadrul unei inspecții include obligația de a coopera în mod activ cu Comisia în toate privințele. Acest lucru înseamnă că, la cerea inspectorilor, conturile de e-mail ale întreprinderii sunt blocate prin resetarea parolei și punerea la dispoziția inspectorilor a unei noi parole cunoscute doar de aceștia. Accesul exclusiv al inspectorilor la cont trebuie asigurat până în momentul în care inspectorii permit în mod explicit deblocarea acestuia astfel încât să se garanteze integritatea conținutului cutiei poștale electronice.
- (11) În al doilea rând, în decizie se precizează că respectarea cerințelor unor inspecții înseamnă că inspectorii Comisiei trebuie să aibă acces la toate e-mailurile din cont, inclusiv la mesajele primite în cont pe întreaga durată a inspecției, respectiv până la momentul în care inspecția se încheie.
- (12) În al treilea rând, conform deciziei, deblocarea contului de e-mail s-a săvârșit din neglijență, iar redirecționarea e-mailurilor primite s-a săvârșit cu intenție.
- (13) În al patrulea rând, prin decizie se stabilește că, deși fiecare dintre cele două incidente în sine ar putea constitui o încălcare a normelor în sensul articolului 23 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, având în vedere elementele comune, nu ar fi adecvat ca fiecare comportament să fie considerat separat. Prin urmare, se

concluzionează că EPIA și EPH au participat la o singură încălcare generală a normelor în sensul articolului 23 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003.

- (14) În al cincilea rând, dat fiind că EPH controlează EPIA în calitate de proprietar în proporție de 100 % în cadrul unei structuri de management comune și dat fiind că, pe durata inspecției, la incidente au participat persoane care au reprezentat ambele entități, iar conturile de e-mail aparțineau unor persoane care lucrau pentru fiecare entitate, conform deciziei, EPIA și EPH ar trebui să răspundă în mod conjunct și solidar pentru încălcare.

5. AMENZI

- (15) Întrucât încălcarea prevăzută la articolul 23 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 a fost stabilită, Comisia poate impune întreprinderilor amenzi al căror quantum nu poate depăși 1 % din cifra de afaceri a acestora.
- (16) Pentru stabilirea cuantumului amenzilor, decizia ține seama atât de gravitatea, cât și de durata încălcării, conform articolului 23 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003.
- (17) În ceea ce privește gravitatea, în decizie se precizează că încălcarea are un caracter grav. Competența de a efectua inspecții este una dintre cele mai importante competențe de investigare ale Comisiei în domeniul concurenței care permite identificarea încălcărilor articolelor 101 și 102 din TFUE, fapt ce trebuie avut în vedere. De asemenea, trebuie menționat faptul că, în ultimul deceniu, probele pe suport de hârtie sunt mai puțin importante și că majoritatea documentelor colectate în prezent în cursul inspecțiilor sunt extrase din conturile de e-mail și din fișierele electronice și că datele stocate în format electronic se distruge mai ușor și mai rapid decât dosarele din hârtie. În fine, se ia în considerare faptul că s-au înregistrat două incidente prin care EPIA și EPH au obstrucționat inspecția: neblocarea unui cont de e-mail și redirecționarea e-mailurilor.
- (18) În ceea ce privește durata, decizia ia în considerare faptul că încălcarea a continuat pentru o perioadă de timp semnificativă în cursul inspecției efectuate la sediul EPIA și EPH.

(1) Cauza 374/87, Orkem/Comisia Europeană, Rec., 1989, p. 3283 punctul 27 care se referă la o cerere de informații ulterior inspecției efectuate în temeiul articolului 14 din Regulamentul nr. 17.

(2) Cauza T-34/93, Société Générale/Comisia, Rec., 1995, p. II-545, punctul 72.

(3) Decizia 94/735/CE a Comisiei din 14 octombrie 1994 de impunere a unei amenzi în temeiul articolului 15 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul nr. 17 al Consiliului în cazul Akzo Chemicals BV (JO L 294, 15.11.1994, p. 31).

- (19) În fine, decizia ține seama de faptul că părțile au cooperat într-un mod care a ajutat Comisia să verifice circumstanțele refuzului de a se supune inspecției în ceea ce privește e-mailurile. Cu toate acestea, trebuie remarcat faptul că, deși părțile nu au contestat anumite fapte, în general, au încercat să pună la îndoială abaterile procedurale.

6. CONCLUZII

- (20) Pe baza celor menționate anterior, concluzia deciziei este că EPH și EPIA au refuzat să se supună inspecției efectuate la sediul lor în perioada 24-26 noiembrie 2009, în conformitate cu articolul 20 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, permițând, prin neglijență, accesul la un cont de e-mail blocat și redirecționând, în mod intenționat, e-mailurile către un server, săvârșind în mod intenționat o încălcare a normelor în sensul articolului 23 alineatul (1) litera (c) din respectivul regulament. Decizia impune EPH și EPIA o amendă comună și solidară în valoare de 2 500 000 EUR.
-

Prețul abonamentelor în 2012
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 310 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	840 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informații).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>

